

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 290

47. Jahrgang

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen 27. November 2004

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
	I <i>Mitteilungen</i>	
	Kommission	
2004/C 290/01	Euro-Wechselkurs	1
2004/C 290/02	Liste der von der Kommission angenommenen KOM-Dokumente mit Ausnahme der Legislativvorschläge	2
2004/C 290/03	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.3639 — Bridgestone/SEA) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall (!)	3
2004/C 290/04	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.3652 — Charterhouse/TDF) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall (!)	4
<hr/>		
	II <i>Vorbereitende Rechtsakte</i>	
	Kommission	
2004/C 290/05	Liste der von der Kommission angenommenen Legislativvorschläge	5
<hr/>		
	III <i>Bekanntmachungen</i>	
	Amt für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften EPSO	
2004/C 290/06	Eignungsliste — Allgemeines Auswahlverfahren EPSO/B/6/03	8
2004/C 290/07	Zusammensetzung des Prüfungsausschusses — Allgemeines Auswahlverfahren EPSO/B/6/03	9

DE

Kommission

2004/C 290/08	Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen — DG EAC Nr. 81/04 — Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen für die Unterstützung von auf europäischer Ebene im Jugendbereich tätigen Einrichtungen	10
2004/C 290/09	Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von geschliffenem parboiled Langkornreis B nach bestimmten Drittländern	12
2004/C 290/10	Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von geschliffenem rund-, mittel- und langkörnigem Reis A nach bestimmten Drittländern	15
2004/C 290/11	Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Beihilfe für die Lieferung von geschältem Langkornreis B nach der Insel Réunion	18



I

(Mitteilungen)

KOMMISSION

Euro-Wechselkurs⁽¹⁾

26. November 2004

(2004/C 290/01)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,3238	LVL	Lettischer Lat	0,6849
JPY	Japanischer Yen	136,39	MTL	Maltesische Lira	0,4327
DKK	Dänische Krone	7,4290	PLN	Polnischer Zloty	4,2133
GBP	Pfund Sterling	0,69970	ROL	Rumänischer Leu	39 330
SEK	Schwedische Krone	8,9214	SIT	Slowenischer Tolar	239,78
CHF	Schweizer Franken	1,5146	SKK	Slowakische Krone	39,285
ISK	Isländische Krone	86,69	TRL	Türkische Lira	1 889 000
NOK	Norwegische Krone	8,1060	AUD	Australischer Dollar	1,6821
BGN	Bulgarischer Lew	1,9559	CAD	Kanadischer Dollar	1,5631
CYP	Zypern-Pfund	0,5795	HKD	Hongkong-Dollar	10,2904
CZK	Tschechische Krone	30,995	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,8506
EEK	Estnische Krone	15,6466	SGD	Singapur-Dollar	2,1727
HUF	Ungarischer Forint	245,22	KRW	Südkoreanischer Won	1 385,75
LTL	Litauischer Litas	3,4528	ZAR	Südafrikanischer Rand	7,7999

(¹) Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Liste der von der Kommission angenommenen KOM-Dokumente mit Ausnahme der Legislativvorschläge

(2004/C 290/02)

Dokument	Teil	Datum	Titel
KOM(2004) 505		14.7.2004	Bericht der Kommission Finanzierung der Europäischen Union Bericht der Kommission über das Funktionieren des Eigenmittelsystems
KOM(2004) 587		8.9.2004	Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament gemäß Artikel 251 Absatz 2 Unterabsatz 2 EG-Vertrag betreffend den vom Rat festgelegten gemeinsamen Standpunkt im Hinblick auf den Erlass einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Höchstgehalte an Pestizidrückständen in oder auf Lebens- und Futtermitteln pflanzlichen und tierischen Ursprungs und zur Änderung der Richtlinie 91/414/EWG des Rates
KOM(2004) 648		30.9.2004	Bericht der Kommission an das Europäische Parlament und den Rat — Bericht der Kommission über die Folgemaßnahmen zur Entlastung für den Haushaltsplan 2002
KOM(2004) 659		8.10.2004	Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament gemäß Artikel 251 Absatz 2 Unterabsatz 2 EG-Vertrag betreffend den vom Rat angenommenen gemeinsamen Standpunkt im Hinblick auf den Erlass eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates über ein Mehrjahresprogramm der Gemeinschaft zur Erleichterung des Zugangs zu digitalen Inhalten, ihrer Nutzung und Verwertung in Europa
KOM(2004) 430		16.6.2004	Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament und den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss. Eine strategische Partnerschaft zwischen der EU und Indien

Diese Texte sind einsehbar auf EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.3639 — Bridgestone/SEA)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(2004/C 290/03)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 18. November 2004 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen SIX, das von der Bridgepoint Capital Group Limited („Bridgepoint“, Vereinigtes Königreich) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit von S.E.A. Società Europea Autocaravan SpA („SEA“, Italien) durch Aktienkauf.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

— Bridgepoint: Fonds mit privatem Beteiligungskapital

— SEA: Design, Produktion, Verkauf und Vermietung von Wohnanhängern.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.3639 — Bridgestone/SEA, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Kanzlei Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Bruxelles/Brüssel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ Zu finden auf der Internetseite der Generaldirektion Wettbewerb:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.3652 — Charterhouse/TDF)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(2004/C 290/04)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 22. November 2004 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Charterhouse Capital Limited („Charterhouse“, Vereinigtes Königreich) erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Télédiffusion de France („TDF“, Frankreich) durch Aktienkauf.
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - Charterhouse: Dienstleistungen im Bereich der Beschaffung von Beteiligungskapital und der Fondsverwaltung, inklusive Vermögensverwaltung, Beratung und Dienstleistungen für eine Reihe von Beteiligungsfonds
 - TDF: Bereitstellung von „over-the-air“ und drahtlosen Dienstleistungen für Rundfunk- und Telekommunikationsbetreiber; Besitz und Betrieb von terrestrischer Infrastruktur für den Transport von Fernseh-, Radio und Telekommunikationssignalen.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.
4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.3652 — Charterhouse/TDF, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Kanzlei Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ Zu finden auf der Internetseite der Generaldirektion Wettbewerb:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

II

(Vorbereitende Rechtsakte)

KOMMISSION

Liste der von der Kommission angenommenen Legislativvorschläge

(2004/C 290/05)

Dokument	Teil	Datum	Titel
KOM(2004) 616		29.9.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2201/2003 des Rates über die Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Ehesachen und in Verfahren betreffend die elterliche Verantwortung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1347/2000 in Bezug auf Verträge mit dem Heiligen Stuhl
KOM(2004) 509		20.7.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die gegenseitige Amtshilfe zum Schutz der finanziellen Interessen der Gemeinschaft gegen Betrug und sonstige rechtswidrige Handlungen
KOM(2004) 564	1	17.8.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates betreffend die Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Fürstentum Andorra über Regelungen, die denen in der Richtlinie 2003/48/EG des Rates vom 3. Juni 2003 im Bereich der Besteuerung von Zinserträgen festgelegten Regelungen gleichwertig sind, und über die Genehmigung und Unterzeichnung der ergänzenden Gemeinsamen Absichtserklärung
KOM(2004) 564	2	17.8.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Fürstentum Andorra über Regelungen, die denen der Richtlinie 2003/48/EG des Rates vom 3. Juni 2003 im Bereich der Besteuerung von Zinserträgen gleichwertig sind
KOM(2004) 622		30.9.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 88/98 hinsichtlich der Ausdehnung des Verbots der Schleppnetzfisherei auf die polnischen Gewässer
KOM(2004) 619		29.9.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluss des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Regierung der Republik Côte d'Ivoire über die Fischerei vor der Küste von Côte d'Ivoire für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2007
KOM(2004) 617		29.9.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens in Form eines Briefwechsels über die vorläufige Anwendung des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Côte d'Ivoire über die Fischerei vor der Küste von Côte d'Ivoire für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2007
KOM(2004) 354		30.4.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss des Protokolls zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union

Dokument	Teil	Datum	Titel
KOM(2004) 569	1	23.8.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Fürstentum Liechtenstein über Regelungen, die denen in der Richtlinie 2003/48/EG des Rates vom 3. Juni 2003 im Bereich der Besteuerung von Zinserträgen festgelegten Regelungen gleichwertig sind, und über die Genehmigung und Unterzeichnung der ergänzenden Gemeinsamen Absichtserklärung
KOM(2004) 569	2	23.8.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Fürstentum Liechtenstein über Regelungen, die denen der Richtlinie 2003/48/EG des Rates vom 3. Juni 2003 im Bereich der Besteuerung von Zinserträgen gleichwertig sind
KOM(2004) 605		21.9.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über eine Finanzhilfe für Serbien und Montenegro und zur Änderung des Beschlusses 2002/882/EG über eine weitere Finanzhilfe für die Bundesrepublik Jugoslawien
KOM(2004) 663		6.10.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 798/2004 des Rates zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar hinsichtlich der Finanzierung bestimmter Unternehmen
KOM(2004) 637		7.10.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Ausweitung des mit der Verordnung (EG) Nr. 1796/1999 eingeführten endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren von Kabeln und Seilen aus Stahl mit Ursprung unter anderem in der Volksrepublik China auf die Einfuhren von aus Marokko versandten Kabeln und Seilen aus Stahl, ob als Ursprungserzeugnis Marokkos angemeldet oder nicht, und zur Einstellung der Untersuchung betreffend die Einfuhren von einem marokkanischen Ausfühler
KOM(2004) 596	1	16.9.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Unterzeichnung eines Protokolls im Namen der Europäischen Gemeinschaft und ihrer Mitgliedstaaten betreffend das Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit im Hinblick auf die Aufnahme der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik als Vertragsparteien infolge ihres Beitritts zur Europäischen Union
KOM(2004) 596	2	16.9.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss eines Protokolls im Namen der Europäischen Gemeinschaft und ihrer Mitgliedstaaten betreffend das Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit im Hinblick auf die Aufnahme der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik als Vertragsparteien infolge ihres Beitritts zur Europäischen Union
KOM(2004) 658	1	8.10.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Unterzeichnung, im Namen der Europäischen Gemeinschaft, des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Umweltagentur und dem Europäischen Umweltinformations- und Umweltbeobachtungsnetz
KOM(2004) 658	2	8.10.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss, im Namen der Europäischen Gemeinschaft, des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Umweltagentur und dem Europäischen Umweltinformations- und Umweltbeobachtungsnetz
KOM(2004) 604		21.9.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates zur Änderung des Beschlusses 2002/883/EG des Rates über eine weitere Finanzhilfe für Bosnien und Herzegowina

Dokument	Teil	Datum	Titel
KOM(2004) 652		12.10.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL)
KOM(2004) 661		13.10.2004	Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Gemeinschaft im durch das Europa-Abkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Bulgarien andererseits eingesetzten Assoziationsrat zur Teilnahme Bulgariens am RAPEX-System gemäß Richtlinie 2001/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. Dezember 2001 über die allgemeine Produktsicherheit
KOM(2004) 644		8.10.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 527/2003 zur Genehmigung des Anbietens oder der Abgabe zum unmittelbaren menschlichen Verbrauch von bestimmten aus Argentinien eingeführten Weinen, bei denen angenommen werden kann, dass sie Gegenstand von in der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 nicht vorgesehenen önologischen Verfahren waren
KOM(2004) 451		28.6.2004	Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2667/2000 des Rates über die Europäische Agentur für Wiederaufbau

Diese Texte sind einsehbar auf EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

III

(Bekanntmachungen)

AMT FÜR PERSONALAUSWAHL DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN EPSO

EIGNUNGSLISTE

ALLGEMEINES AUSWAHLVERFAHREN EPSO/B/6/03

(2004/C 290/06)

VERWALTUNGSINSPEKTORINNEN/VERWALTUNGSINSPEKTOREN (B 5/B 4)

(spanischer Sprache)

für den Bereich „Koordination der Produktion“

AGUADO SAIZ Pedro José
ANOCHEA TOSCANO Ana
BROSSA PALET Antonio
BRUNO Emiliano
CORTES LÓPEZ Almudena
MASANAS FORTE Jaume
SANDÍN AMOR Ana María
SEVILLA MOTA Silvia

für den Bereich „Korrekturlesen“

ARCHILLA ESTEVAN María
BARBA GÓMEZ Enrique
BENITO SÁNCHEZ Cristina Silvia
CALVO DURÁN María del Carmen
CEA BOMBÍN José Miguel
CORTES PAYA Paloma del Pilar
DEL OLMO GARCÍA Carolina
DE LOS RÍOS GARCÍA Juan Carlos
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ Beatriz
GALINDO FERNÁNDEZ-CAVADA Sonsoles
JEREZ CABELLO María José
LÓPEZ DE LA MANZANERA Carmen
MONTEAGUDO ROBLEDO José Ignacio
PAMBLANCO SELLES José Juan
ROMERA RAMÍREZ Joaquim
ZORRILLA AGUT Paula María

ZUSAMMENSETZUNG DES PRÜFUNGS AUSSCHUSSES**ALLGEMEINES AUSWAHLVERFAHREN EPSO/B/6/03**

(2004/C 290/07)

**VERWALTUNGSINSPEKTORINNEN/VERWALTUNGSINSPEKTOREN (B 5/B 4)
IN DEN BEREICHEN „KOORDINIERUNG DER PRODUKTION“ UND „KORREKTURLESEN“**

Vorsitzender: Jean-Pascal RIHOUX
Stellvertreter: Jorge TIENDA LÓPEZ
Mitglieder: Tomás COLINO ÁLVAREZ
Manuel PEREIRA DA SILVA

KOMMISSION

AUFRUF ZUR EINREICHUNG VON VORSCHLÄGEN — DG EAC Nr. 81/04

Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen für die Unterstützung von auf europäischer Ebene im Jugendbereich tätigen Einrichtungen

(2004/C 290/08)

1. ZIELSETZUNGEN UND BESCHREIBUNG

Durch den Beschluss Nr. 790/2004/EG des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽¹⁾wird ein Aktionsprogramm der Gemeinschaft zur Förderung von auf europäischer Ebene im Jugendbereich tätigen Einrichtungen festgelegt. Die Linie 15.07.01.02 (ex A-3 0 2 9) des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften sieht die Unterstützung solcher Einrichtungen vor.

Der vorliegende Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen bezieht sich auf Zuschüsse für das Kalenderjahr 2005 (1. Januar bis 31. Dezember). Die Zuschüsse sollen vor allem die gemeinschaftlichen Maßnahmen im Jugendbereich verstärken und deren Wirksamkeit durch die Unterstützung von Einrichtungen, die in diesem Bereich tätig sind, verbessern.

Im Rahmen des Programms werden ständige Tätigkeiten von Einrichtungen unterstützt, die Ziele verfolgen, die im Bereich Jugend von allgemeinem europäischen Interesse sind oder Teil der Jugendpolitik der Europäischen Union sind.

Diese Tätigkeiten müssen insbesondere zur aktiven Teilnahme junger Bürger am öffentlichen Leben und in der Gesellschaft sowie zur Entwicklung und Umsetzung gemeinschaftlicher Kooperationsmaßnahmen im Bereich Jugend im weiteren Sinne beitragen bzw. hierauf ausgerichtet sein.

2. FÖRDERFÄHIGE ANTRAGSTELLER

Die Anträge, die die nachstehenden Kriterien erfüllen, werden einer ausführlicheren Bewertung unterzogen.

2.1. Förderfähige Einrichtungen

Ein Betriebskostenzuschuss kann Einrichtungen gewährt werden, die die folgenden Anforderungen erfüllen:

- Sie bestehen nach geltendem Recht seit mehr als einem Jahr;
- es handelt sich um nichtstaatliche Einrichtungen;
- sie verfolgen keinen Erwerbszweck;
- es handelt sich um eine Jugendorganisation oder eine Einrichtung mit einem breiteren Aktivitätsspektrum, die einen Teil ihrer Aktivitäten ausschließlich auf Jugendliche ausrichtet;
- sie werden zu mindestens 50 % ihres Jahreshaushalts aus anderen Quellen als aus dem Haushalt der Europäischen Union kofinanziert;
- zu ihrem Personalbestand gehört mindestens ein ständiger Mitarbeiter.

⁽¹⁾ ABl. L 138 vom 30.4.2004, S. 24.

2.2. Länder, aus denen Anträge gestellt werden können

Zulässig sind Bewerbungen von Einrichtungen mit Rechtspersönlichkeit und Sitz in einem der nachfolgenden Länder:

Europäische Union (EU): Österreich, Belgien, Dänemark, Deutschland, Spanien, Portugal, Frankreich, Italien, Schweden, Vereinigtes Königreich, Irland, Luxemburg, Niederlande, Finnland, Griechenland, Zypern, Estland, Ungarn, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tschechische Republik, Slowakei, Slowenien;

Länder, die sowohl Mitglieder der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) als auch des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) sind: Island, Liechtenstein, Norwegen;

Kandidatenländer: Bulgarien, Rumänien, Türkei.

Wählt die Kommission einen Vorschlag eines Antragstellers aus einem EFTA/EWR-Land oder einem Kandidatenland aus, so steht die Vergabe der Finanzhilfe unter dem Vorbehalt des Abschlusses von Übereinkommen über die Teilnahme dieser Länder an dem mit dem Beschluss Nr. 790/2004/EG eingerichteten Programm.

Den antragstellenden Einrichtungen müssen als Mitglieder Organisationen angehören, die in mindestens acht unter den vorstehend genannten Ländern tätig sind.

Das Jahresprogramm der Organisationen muss eine Reihe von Aktivitäten zur Förderung des europäischen Gedankens bei der Zielgruppe Jugend vorsehen, mit denen die Jugendlichen dazu angeregt werden, die europäische Zivilgesellschaft aktiv mitzugestalten.

Insbesondere müssen die Aktivitäten in Zusammenhang mit den Schwerpunktthemen des Weißbuchs der Kommission „Neuer Schwung für Europa“⁽¹⁾ stehen.

3. BUDGET

Die Gesamtmittelausstattung für die Kofinanzierung der Betriebskosten von auf europäischer Ebene im Jugendbereich tätigen Einrichtungen beträgt im Jahr 2005 voraussichtlich 2 310 000 EUR. Die Finanzhilfe der Kommission kann 50 % der von der Kommission genehmigten Gesamtkosten nicht überschreiten.

Der Höchstbetrag der Finanzhilfe liegt bei 35 000 EUR.

4. FRIST

Die Anträge sind spätestens am 31. Dezember 2004 an die Kommission zu senden.

5. AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN

Die ausführliche Fassung des Aufrufs zur Einreichung von Vorschlägen sowie die Antragsformulare können auf der Europa-Website unter folgender Adresse abgerufen werden:

http://europa.eu.int/comm/youth/program/ingyo_en.html

Die Anträge müssen die Kriterien der ausführlichen Fassung erfüllen und unter Verwendung der vorgesehenen Formulare eingereicht werden.

⁽¹⁾ KOM(2001) 681 endg., <http://europa.eu.int/comm/education/youth.html>.

Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von geschliffenem parboiled Langkornreis B nach bestimmten Drittländern

(2004/C 290/09)

I. GEGENSTAND

1. Es wird eine Ausschreibung zur Festsetzung der Ausfuhrerstattung gemäß Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 des Rates⁽¹⁾ für geschliffenen parboiled Langkornreis B des KN-Codes 1006 30 67 für die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2145/92 der Kommission aufgeführten Zonen I bis VI, ausgenommen Malta, Zypern, Polen, die Tschechische und Slowakische Föderative Republik, Ungarn, Estland, Lettland, Litauen, Slowenien, Rumänien und die Türkei, und für die Zone VIII, ausgenommen die Kooperative Republik Guyana, Madagaskar, die Republik Suriname, die Niederländischen Antillen, Aruba und die Turks- und Caicosinseln, durchgeführt.

2. Die Gesamtmenge, auf die sich gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 584/75 der Kommission⁽²⁾ die Festsetzung der Höchstausfuhrerstattung beziehen kann, beträgt ungefähr 10 000 Tonnen.

3. Die Ausschreibung erfolgt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2032/2004 der Kommission⁽³⁾.

II. FRISTEN

1. Die Frist für die Abgabe der Angebote für die erste periodische Ausschreibung beginnt am 13. Dezember 2004 und endet am 16. Dezember 2004 um 10.00 Uhr (Brüsseler Zeit).

2. Bei den folgenden periodischen Ausschreibungen läuft die Frist für die Angebotsabgabe jeweils am Donnerstag um 10.00 Uhr ab: 13. Januar 2005, 27. Januar 2005, 10. Februar 2005, 24. Februar 2005, 10. März 2005, 31. März 2005, 14. April 2005, 28. April 2005, 12. Mai 2005, 26. Mai 2005, 9. Juni 2005 und 23. Juni 2005. Die Frist für die Angebotsabgabe beginnt jeweils am Montag vor Ablauf der betreffenden Frist.

3. Die letzte Frist für die Angebotsabgabe beginnt am 20. Juni 2005 und endet am 23. Juni 2005 um 10.00 Uhr.

4. Diese Bekanntmachung wird nur zur Eröffnung dieser Ausschreibung veröffentlicht. Soweit sie nicht geändert oder ersetzt wird, gilt diese Bekanntmachung für alle während der Gültigkeitsdauer dieser Ausschreibung erfolgenden periodischen Ausschreibungen.

III. ANGEBOTE

1. Die Angebote sind schriftlich einzureichen und müssen die in Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 584/75 genannten Angaben enthalten. Sie müssen bis spätestens zu den unter Ziffer II genannten Terminen und Uhrzeiten entweder durch Hinterlegung gegen Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein, Fax oder E-Mail bei einer der nachstehenden Anschriften eingehen:

⁽¹⁾ razvoj ABl. L 270 vom 21.10.2003, S. 96.

⁽²⁾ ABl. L 61 vom 7.3.1975, S. 25. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1948/2002 (ABl. L 299 vom 1.11.2002, S. 18).

⁽³⁾ ABl. L 353 vom 27.11.2004, S. 6.

- Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Fax: (02) 287 25 24
- Státní zemědělský intervenční fond
Odbor zahraničního obchodu
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Tel.: (420) 222 87 14 58
Fax: (420) 222 87 15 63
- Direktoratet for Fødevareerhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Fax: 33 95 80 17
- Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-60322 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
Fax: 00 49-69 15 64-624
- Pollumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
Tartu 51009
Tel.: (372) 7 37 12 00
Fax: (372) 7 37 12 01
E-Mail: pria@pria.ee
- OPEKEPE
241, Acharnon-Str.
GR-10446 Athen
Fernschreiber: 221736 ITAG GR
Fax: 862 93 73.
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
c/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Fernschreiber: 23427 FEGA E
Fax: 521 98 32, 522 43 87
- Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris
Cedex 07
Fax: 33 1 44 18 23 19, 33 1 47 05 61 32
- Department of Agriculture and Food
Other Market Supports Division
Johnstown Castle Estate
Co. Wexford
Ireland
Tel.: 053 63400
Fax: 053 42843

- Ministero delle Attività Produttive, direzione generale per la politica commerciale
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel.: (0039 06) 59932251/59932207
Fax: (0039 06) 599 32 248
E-Mail: Polcom2.riso@mincomes.it
- AMA (Agrarmarkt Austria)
Dresdnerstraße 70
A-1200 Wien
Fax: (00 43 1) 33 151 303, (00 43 1) 33151 4469
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)
2000 /Nicosia
Tel.: (357) 22 55 77 77
Fax: (357) 22 55 77 55
E-Mail commissioner@capo.gov.cy
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z Zagranicą
Dział Produktów Roślinnych
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Tel. (48) 226 61 75 90
Fax: (48) 226 61 70 90
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Riga
Tel.: (371) 702 42 47
Fax: (371) 702 71 20
E-Mail: LAD@lad.gov.lv
- Ministerio das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61
Tel.: (351/-21) 881 31 17
- Nacionaline mokėjimo agentura prie Zemės ukio ministerijos
Užsienio Prekybos Departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel.: (370) 52 52 69 03
Fax: 370 52 52 69 17
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska Cesta 160
1000 Ljubljana
Tel.: (386) 14 78 92 28
Fax: (386) 14 79 92 06
- Service d'économie rurale, office du blé
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Fernschreiber: AGRIM L 2537
Fax: 45 01 78.
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel.: (421) 259 26 63 97
Fax: (421) 259 26 63 61
- Mezogazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Telefon: (36) 12 19 45 14
Fax: (36) 12 19 45 11
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 30
00023 Valtioneuvosto
Fax: (09) 16052772, (09) 16052778
- Agenzija ta' Pagamenti – Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel.: (356) 22952 227/225/115
Fax: (356) 22952 224
- Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Fernschreiber: 70991 SJV-S
Fax: 36 19 05 46
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
NL-2517 JL Den Haag
Fernschreiber: HOVAKKER 32579
Fax: (70) 346 14 00
- Cereal Exports – Rural Payments Agency
Lancaster House, Hampshire Court
Newcastle upon Tyne
NE 46 YM -UK
Tel.: (0191) 226 5286
Fax: (0191) 226 5101
E-Mail: cerealsexports@rpa.gsi.gov.uk

Die nicht per Fax oder E-Mail eingereichten Angebote müssen in doppeltem versiegeltem Umschlag an der betreffenden Anschrift eingehen. Auf dem inneren, ebenfalls versiegelten Umschlag muss der folgende Vermerk angebracht sein: „Angebot bezüglich der Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von Reis nach Drittländern gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2032/2004 — Vertraulich“.

2. Das Angebot und der Nachweis gemäß Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 584/75 sind in der oder in einer der Amtssprache(n) desjenigen Mitgliedstaats abzufassen, an dessen zuständige Stelle das Angebot gerichtet wird.

IV. AUSSCHREIBUNGSGARANTIE

Die Ausschreibungsgarantie ist zugunsten der zuständigen Stelle zu leisten.

V. ZUSCHLAGSERTEILUNG

Der Zuschlag begründet das Recht auf Erteilung der Ausfuhrlizenz in dem Mitgliedstaat, in dem das Angebot eingereicht wurde, mit Angabe der im Angebot genannten Ausfuhrerstattung, für die der Zuschlag für die Menge erteilt wurde, die nach bestimmten, in der Verordnung (EG) Nr. 2032/2004 genannten Drittländern auszuführen ist.

Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von geschliffenem rund-, mittel- und langkörnigem Reis A nach bestimmten Drittländern

(2004/C 290/10)

I. GEGENSTAND

1. Es wird eine Ausschreibung zur Festsetzung der Ausfuhrerstattung gemäß Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 des Rates ⁽¹⁾ für geschliffenen rund-, mittel- und langkörnigen Reis A der KN-Codes 1006 30 61, 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 92, 1006 30 94 und 1006 30 96 für die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2145/92 der Kommission aufgeführten Zonen I bis VI, ausgenommen Malta, Zypern, Polen, die Tschechische und Slowakische Föderative Republik, Ungarn, Estland, Lettland, Litauen, Slowenien, Rumänien und die Türkei, und für die Zone VIII, ausgenommen die Kooperative Republik Guyana, Madagaskar, die Republik Suriname, die Niederländischen Antillen, Aruba und die Turks- und Caicosinseln, durchgeführt.

2. Die Gesamtmenge, auf die sich gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 584/75 der Kommission ⁽²⁾ die Festsetzung der Höchstausfuhrerstattung beziehen kann, beträgt ungefähr 10 000 Tonnen.

3. Die Ausschreibung erfolgt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2031/2004 der Kommission ⁽³⁾.

II. FRISTEN

1. Die Frist für die Abgabe der Angebote für die erste periodische Ausschreibung beginnt am 13. Dezember 2004 und endet am 16. Dezember 2004 um 10.00 Uhr (Brüsseler Zeit).

2. Bei den folgenden periodischen Ausschreibungen läuft die Frist für die Angebotsabgabe jeweils am Donnerstag um 10.00 Uhr ab: 13. Januar 2005, 27. Januar 2005, 10. Februar 2005, 24. Februar 2005, 10. März 2005, 31. März 2005, 14. April 2005, 28. April 2005, 12. Mai 2005, 26. Mai 2005, 9. Juni 2005 und 23. Juni 2005. Die Frist für die Angebotsabgabe beginnt jeweils am Montag vor Ablauf der betreffenden Frist.

3. Die letzte Frist für die Angebotsabgabe beginnt am 20. Juni 2005 und endet am 23. Juni 2005 um 10.00 Uhr.

4. Diese Bekanntmachung wird nur zur Eröffnung dieser Ausschreibung veröffentlicht. Soweit sie nicht geändert oder ersetzt wird, gilt diese Bekanntmachung für alle während der Gültigkeitsdauer dieser Ausschreibung erfolgenden periodischen Ausschreibungen.

III. ANGEBOTE

1. Die Angebote sind schriftlich einzureichen und müssen die in Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 584/75 genannten Angaben enthalten. Sie müssen bis spätestens zu den unter Ziffer II genannten Terminen und Uhrzeiten entweder durch Hinterlegung gegen Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein, Fax oder E-Mail bei einer der nachstehenden Anschriften eingehen:

⁽¹⁾ ABl. L 270 vom 21.10.2003, S. 96.

⁽²⁾ ABl. L 61 vom 7.3.1975, S. 25. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1948/2002 (AbL. L 299 vom 1.11.2002, S. 18).

⁽³⁾ ABl. L 353 vom 27.11.2004, S. 3.

- Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Fax: (02) 287 25 24
- Státní zemědělský intervenční fond
Odbor zahraničního obchodu
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Tel.: (420) 222 87 14 58
Fax: (420) 222 87 15 63
- Direktoratet for Fødevareerhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Fax: 33 95 80 17
- Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-60322 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
Fax: 00 49-69 15 64-624
- Pollumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
Tartu 51009
Tel.: (372) 7 37 12 00
Fax: (372) 7 37 12 01
E-Mail: pria@pria.ee
- OPEKEPE
241, Acharnon-Str.
GR-10446 Athen
Fernschreiber: 221736 ITAG GR
Fax: 862 93 73.
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
c/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Fernschreiber: 23427 FEGA E
Fax: 521 98 32, 522 43 87
- Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris
Cedex 07
Fax: 33 1 44 18 23 19, 33 1 47 05 61 32
- Department of Agriculture and Food
Other Market Supports Division
Johnstown Castle Estate
Co. Wexford
Ireland
Tel.: 053 63400
Fax: 053 42843

- Ministero delle Attività Produttive, direzione generale per la politica commerciale
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel.: (0039 06) 59932251/59932207
Fax: (0039 06) 599 32 248
E-Mail: Polcom2.riso@mincomes.it
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)
2000 /Nicosia
Tel.: (357) 22 55 77 77
Fax: (357) 22 55 77 55
E-Mail commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukumus 2
LV-1981 Riga
Tel.: (371) 702 42 47
Fax: (371) 702 71 20
E-Mail: LAD@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentura prie Zemės ukio ministerijos
Užsienio Prekybos Departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel.: (370) 52 52 69 03
Fax: 370 52 52 69 17
- Service d'économie rurale, office du blé
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Fernschreiber: AGRIM L 2537
Fax: 45 01 78.
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Telefon: (36) 12 19 45 14
Fax: (36) 12 19 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti – Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel.: (356) 22952 227/225/115
Fax: (356) 22952 224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Niederlande
Fernschreiber: HOVAKKER 32579
Fax: (70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)
Dresdnerstraße 70
A-1200 Wien
Fax: (00 43 1) 33 151 303, (00 43 1) 33151 4469
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotom Towarowym z Zagranicą
Dział Produktów Roślinnych
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Tel. (48) 226 61 75 90
Fax: (48) 226 61 70 90
- Ministerio das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61
Tel.: (351/-21) 881 31 17
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska Cesta 160
1000 Ljubljana
Tel.: (386) 14 78 92 28
Fax: (386) 14 79 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel.: (421) 259 26 63 97
Fax: (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 30
00023 Valtioneuvosto
Fax: (09) 16052772, (09) 16052778
- Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Fernschreiber: 70991 SJV-S
Fax: 36 19 05 46
- Cereal Exports – Rural Payments Agency
Lancaster House, Hampshire Court
Newcastle upon Tyne
NE 46 YM -UK
Tel.: (0191) 226 5286
Fax: (0191) 226 5101
E-Mail: cerealexports@rpa.gsi.gov.uk

Die nicht per Fax oder E-Mail eingereichten Angebote müssen in doppeltem versiegeltem Umschlag an der betreffenden Anschrift eingehen. Auf dem inneren, ebenfalls versiegelten Umschlag muss der folgende Vermerk angebracht sein: „Angebot bezüglich der Ausschreibung zur Festsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr von Reis nach Drittländern gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2031/2004 — Vertraulich“.

2. Das Angebot und der Nachweis gemäß Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 584/75 sind in der oder in einer der Amtssprache(n) desjenigen Mitgliedstaats abzufassen, an dessen zuständige Stelle das Angebot gerichtet wird.

IV. AUSSCHREIBUNGSGARANTIE

Die Ausschreibungsgarantie ist zugunsten der zuständigen Stelle zu leisten.

V. ZUSCHLAGSERTEILUNG

Der Zuschlag begründet das Recht auf Erteilung der Ausfuhrlizenz in dem Mitgliedstaat, in dem das Angebot eingereicht wurde, mit Angabe der im Angebot genannten Ausfuhrerstattung, für die der Zuschlag für die Menge erteilt wurde, die nach bestimmten, in der Verordnung (EG) Nr. 2031/2004 genannten Drittländern auszuführen ist.

Bekanntmachung einer Ausschreibung zur Festsetzung der Beihilfe für die Lieferung von geschältem Langkornreis B nach der Insel Réunion

(2004/C 290/11)

I. GEGENSTAND

1. Es wird eine Ausschreibung zur Festsetzung der in Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 des Rates⁽¹⁾ genannten Beihilfe für die Lieferung von geschältem Langkornreis B des KN-Codes 1006 20 98 nach der Insel Réunion durchgeführt.

2. Die Gesamtmenge, auf die sich gemäß Artikel 6 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2692/89 der Kommission⁽²⁾ die Festsetzung der Höchstbeihilfe für die Lieferung beziehen kann, beträgt ungefähr 10 000 Tonnen.

3. Die Ausschreibung erfolgt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2033/2004 der Kommission⁽³⁾.

II. FRISTEN

1. Die Frist für die Abgabe der Angebote für die erste periodische Ausschreibung beginnt am 13. Dezember 2004 und endet am 16. Dezember 2004 um 10.00 Uhr (Brüsseler Zeit).

2. Bei den folgenden periodischen Ausschreibungen läuft die Frist für die Angebotsabgabe jeweils am Donnerstag um 10.00 Uhr ab: 13. Januar 2005, 27. Januar 2005, 10. Februar 2005, 24. Februar 2005, 10. März 2005, 31. März 2005, 14. April 2005, 28. April 2005, 12. Mai 2005, 26. Mai 2005, 9. Juni 2005 und 23. Juni 2005. Die Frist für die Angebotabgabe beginnt jeweils am Montag vor Ablauf der betreffenden Frist.

3. Die letzte Frist für die Angebotsabgabe beginnt am 20. Juni 2005 und endet am 23. Juni 2005 um 10.00 Uhr.

4. Diese Bekanntmachung wird nur zur Eröffnung dieser Ausschreibung veröffentlicht. Soweit sie nicht geändert oder ersetzt wird, gilt diese Bekanntmachung für alle während der Gültigkeitsdauer dieser Ausschreibung erfolgenden periodischen Ausschreibungen.

III. ANGEBOTE

1. Die Angebote sind schriftlich einzureichen und müssen die in Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2692/89 genannten Angaben enthalten. Sie müssen bis spätestens zu den unter Ziffer II genannten Terminen und Uhrzeiten entweder durch Hinterlegung gegen Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein, Fax oder E-Mail bei einer der nachstehenden Anschriften eingehen:

— Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Fax: (02) 287 25 24

⁽¹⁾ ABl. L 270 vom 21.10.2003, S. 96.

⁽²⁾ ABl. L 261 vom 7.9.1989, S. 8. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1275/2004 (ABl. L 241 vom 13.7.2004, S. 8).

⁽³⁾ ABl. L 353 vom 27.11.2004, S. 9.

— Státní zemědělský intervenční fond
Odbor zahraničního obchodu
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Tel.: (420) 222 87 14 58
Fax: (420) 222 87 15 63

— Direktoratet for Fødevareerhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Fax: 33 95 80 17

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-60322
Frankfurt am Main
Adickesallee 40
Fax: 00 49-69 15 64-624

— Pollumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
Tartu 51009
Tel.: (372) 7 37 12 00
Fax: (372) 7 37 12 01
E-Mail: pria@pria.ee

— OPEKEPE
241, Acharnon-Str.
GR-10446 Athen
Fernschreiber: 221736 ITAG GR
Fax: 862 93 73.

— Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
c/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Fernschreiber: 23427 FEGA E
Fax: 521 98 32, 522 43 87

— Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris
Cedex 07
Fax: 33 1 44 18 23 19, 33 1 47 05 61 32

— Department of Agriculture and Food
Other Market Supports Division
Johnstown Castle Estate
Co. Wexford
Ireland
Tel.: 053 63400
Fax: 053 42843

- Ministero delle Attività Produttive, direzione generale per la politica commerciale
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel.: (0039 06) 59932251/59932207
Fax: (0039 06) 599 32 248
E-Mail: Polcom2.riso@mincomes.it
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών, Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα) 2000 /Nicosia
Tel.: (357) 22 55 77 77
Fax: (357) 22 55 77 55
E-Mail commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukumus 2 LV-1981 Riga
Tel.: (371) 702 42 47
Fax: (371) 702 71 20
E-Mail: LAD@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentura prie Zemės ukio ministerijos
Užsienio Prekybos Departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel.: (370) 52 52 69 03
Fax: 370 52 52 69 17
- Service d'économie rurale, office du blé
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Fernschreiber: AGRIM L 2537
Fax: 45 01 78.
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Telefon: (36) 12 19 45 14
Fax: (36) 12 19 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti – Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel.: (356) 22952 227/225/115
Fax: (356) 22952 224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Niederlande
Fernschreiber: HOVAKKER 32579
Fax: (70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)
Dresdnerstraße 70
A-1200 Wien
Fax: (00 43 1) 33 151 303, (00 43 1) 33151 4469
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotom Towarowym z Zagranicą
Dział Produktów Roślinnych
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Tel. (48) 226 61 75 90
Fax: (48) 226 61 70 90
- Ministerio das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61
Tel.: (351/-21) 881 31 17
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska Cesta 160
1000 Ljubljana
Tel.: (386) 14 78 92 28
Fax: (386) 14 79 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel.: (421) 259 26 63 97
Fax: (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 30
00023 Valtioneuvosto
Fax: (09) 16052772, (09) 16052778
- Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Fernschreiber: 70991 SJV-S
Fax: 36 19 05 46
- Cereal Exports – Rural Payments Agency
Lancaster House, Hampshire Court
Newcastle upon Tyne
NE 46 YM -UK
Tel.: (0191) 226 5286
Fax: (0191) 226 5101
E-Mail: cerealexports@rpa.gsi.gov.uk

Die nicht per Fax oder E-Mail eingereichten Angebote müssen in doppeltem versiegeltem Umschlag an der betreffenden Anschrift eingehen. Auf dem inneren, ebenfalls versiegelten Umschlag muss der folgende Vermerk angebracht sein: „Angebot bezüglich der Ausschreibung zur Festsetzung der Beihilfe für die Lieferung von Reis nach der Insel Réunion gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2033/2004 — Vertraulich“.

2. Das Angebot und der Nachweis gemäß Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2692/89 sind in der oder in einer der Amtssprache(n) desjenigen Mitgliedstaats abzufassen, an dessen zuständige Stelle das Angebot gerichtet wird.

IV. AUSSCHREIBUNGSGARANTIE

Die Ausschreibungsgarantie ist zugunsten der zuständigen Stelle zu leisten.

V. ZUSCHLAGSERTEILUNG

Der Zuschlag begründet das Recht auf Erteilung eines Beihilfebescheids in dem Mitgliedstaat, in dem das Angebot abgegeben wurde, mit Angabe der im Angebot genannten und für die betreffende Menge gewährten Beihilfe.
